

АМЕРИКАНСКАЯ АКАДЕМИЯ
ИСКУССТВ И НАУК



СОСТОЯНИЕ ЯЗЫКОВ В США
СТАТИСТИЧЕСКИЙ ПОРТРЕТ

 HUMANITIES INDICATORS

КОМИССИЯ ПО ЯЗЫКОВОМУ ОБУЧЕНИЮ

Американская академия
искусств и наук

136 Irving Street
Cambridge, MA 02138

Телефон: 617-576-5000

E-mail: humanitiesindicators@amacad.org

Официальный сайт: www.amacad.org

 [@americanacad](https://twitter.com/americanacad)

Содержание

1	Содержание	12	Двуязычные и обычные классы: характер опережения в чтении на английском языке (2012–2015 гг.)
2	Предисловие к русскоязычному изданию	13	Учителя иностранных языков в старших классах государственных школ (2003/2004 – 2011/2012)
3	Введение	14	Доля студентов, записавшихся на изучение иностранных языков в вузах в 2013 году (кроме английского как иностранного)
4	Оценка языковых навыков населения США старше пяти лет (2009–2013 гг.)	15	Динамика записи на курсы самых распространённых иностранных языков в вузах (кроме английского, с 1960 по 2013 год)
5	Основные языки, на которых граждане США старше пяти лет говорят дома (2008–2010 гг.)	16	Изучение самых распространённых «критически важных» иностранных языков в вузах (1965–2013 гг.)
6	Измерение уровня владения иностранным языком у различных поколений иммигрантов в Южной Калифорнии (2001–2004 гг.)	17	Распределение студентов, получивших диплом бакалавра иностранных языков, по географическому критерию или по предметной области (1987–2014 гг.)
7	Переход на другой язык и билингвизм у различных поколений иммигрантов в Южной Калифорнии (2001–2004 гг.)	18	Профессиональный уровень знания языка: результаты интегрированного обучения за рубежом, программа Language Flagship (2013–2014 гг.)
8	Где взрослое англоговорящее население, свободно изъясняющееся на иностранном языке, приобрело знание этого языка (2006 г.)	19	Количество онлайн вакансий в штате Массачусетс, требующих от кандидата знания двух языков (2010 и 2015 гг.)
9	Распределение количества начальных школ, в которых преподаются иностранные языки, по типу школ (с 1986/87 по 2007/2008 учебный год)	20	Заключение
10	Распределение количества учащихся от детского сада до 12 класса, посещающих курсы иностранных языков, по штатам (2014–2015 гг.)	21	Список источников
11	Распределение количества школ, в которых преподаются иностранные языки, по образовательным ступеням (с 1986/87 по 2007/2008 учебный год)		

Предисловие к русскоязычному изданию

В этой книге содержится русскоязычный перевод доклада Комиссии по языковому обучению языков Американской академии искусств и наук, посвящённый современному состоянию языков, их роли и месту в образовательной системе США.

Отличительной особенностью настоящего доклада является его практическая направленность: так, например, в книге приводятся наглядные статистические данные, позволяющие дать оценку степени сформированности навыков и умений владения иностранными языками у американцев разных возрастных групп. Авторами раскрывается характер изменений уровня владения родным языком у различных поколений эмигрантов, что позволяет говорить о постановке проблемы сохранения языка в условиях ограниченной языковой среды национальной диаспоры. Безусловный интерес представляют сведения, иллюстрирующие наиболее распространённые формы языкового обучения взрослого англоговорящего населения США.

Центральное место в рассматриваемой книге занимает практика преподавания иностранных языков в школах и вузах Соединённых Штатов Америки. В исследовании приводятся данные о типах начальных школ, в которых преподаются иностранные языки, о контингенте школьников, посещающих курсы иностранных языков, о численности учителей иностранных языков и наблюдаемом в последние годы дефиците педагогов на данном направлении.

Отдельная глава посвящена сопоставлению достижений в чтении на английском языке учащихся из классов с двуязычным погружением и их сверстников из обычных классов: статистика красноречиво свидетельствует о том, что двуязычные школьники опережают учащихся из обычных классов на целый учебный год.

Большое внимание в книге уделяется вопросам преподавания иностранных языков в учреждениях высшей школы. Речь заходит как о наиболее распространённых, так и о «критически важных» языках, перечень которых формируется правительством США в зависимости от сложившейся политической конъюнктуры (как известно, в эту группу входит и русский язык, на котором дома говорят 0,3% американцев). Затрагивается вопрос трудоустройства выпускников со знаниями иностранных языков: статистика наглядно демонстрирует растущую потребность в соответствующих специалистах. Большую ценность для методистов и социолингвистов представляет анализ результатов интегрированного обучения американских студентов за рубежом: на примере реализации программы Language Flagship доказывается, что участие в подобных программах позволяет учащимся достигать самых высоких уровней владения иностранным языком.

Перевод книги «Состояние языков в США. Статистический портрет» выполнен Центром социолингвистических исследований Российского университета дружбы народов при поддержке Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы. Представление о круге вопросов, сопряжённых с реализацией языковой политики в Америке, позволит руководителям и сотрудникам вузов России, государственных структур, профессиональных и общественных объединений более эффективно планировать свою международную деятельность и взаимодействовать с партнёрами в США.

Введение

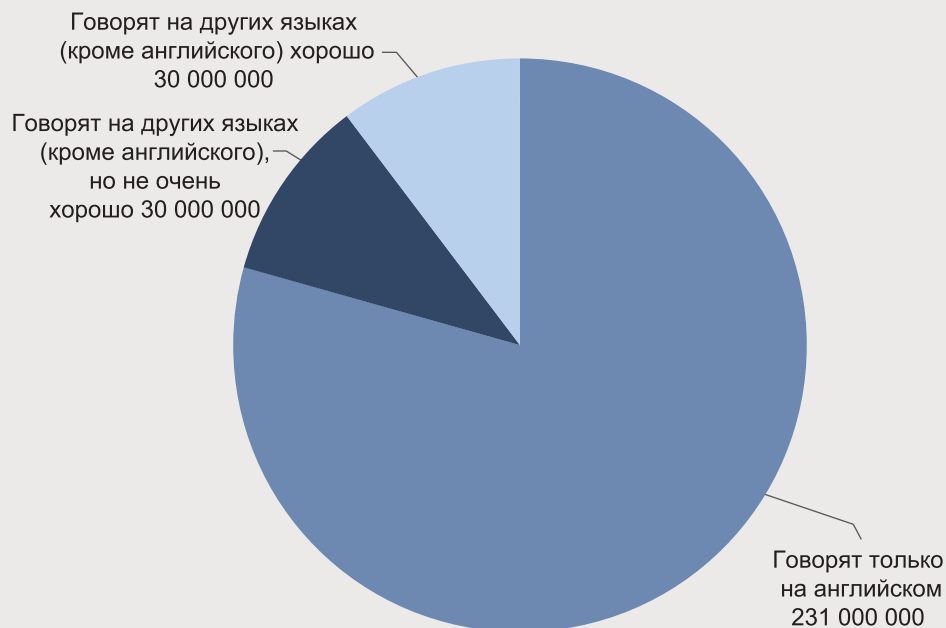
Языки являются основой практически всех аспектов нашей жизни. Это не только главное средство общения, но ещё и фундамент наших суждений, демонстрирующий, понимаем ли мы других так же хорошо, как и себя. По некоторым оценкам, Соединённые Штаты Америки не придавали особого значения изучению языков ни на уровне общего образования и внутренней политики, ни на уровне внешнеполитического курса. По данным бюро переписи населения США, более 60 миллионов граждан страны говорят дома не на английском языке, и это число растёт на протяжении нескольких десятилетий, начиная с 70-х годов. Из более чем 230 миллионов англоговорящих в США лишь немногие изучают другие языки (кроме английского) в школах, а количество языковых школ и квалифицированных учителей сокращается. Наступил момент, когда американский бизнес заявил о нехватке сотрудников, понимающих нюансы в общении с зарубежными коллегами. Сегодня федеральное правительство продолжает поиск специалистов со знанием иностранных языков, достаточным для того, чтобы осуществлять дипломатическую, военную или гуманитарную деятельность за рубежом.

И хотя английский остаётся *lingua franca* в мировой торговле и дипломатии, в среде лидеров бизнеса и политики, учителей, ученых и общественных деятелей формируется консолидированное мнение о том, что знания английского языка недостаточно для удовлетворения национальных потребностей в тесно сближающемся мире.

Данный доклад обобщает данные о состоянии владения языками в образовательной системе США. Имеющееся несоответствие наших целей — с одной стороны, нацеленность на подготовку граждан, которые могут преуспеть в двадцать первом веке, с другой стороны, текущее положение с изучением иностранных языков — станет предметом специального доклада Комиссии по языковому обучению Американской академии искусств и наук, который увидит свет в ближайшее время.

СОСТОЯНИЕ ЯЗЫКОВ В США

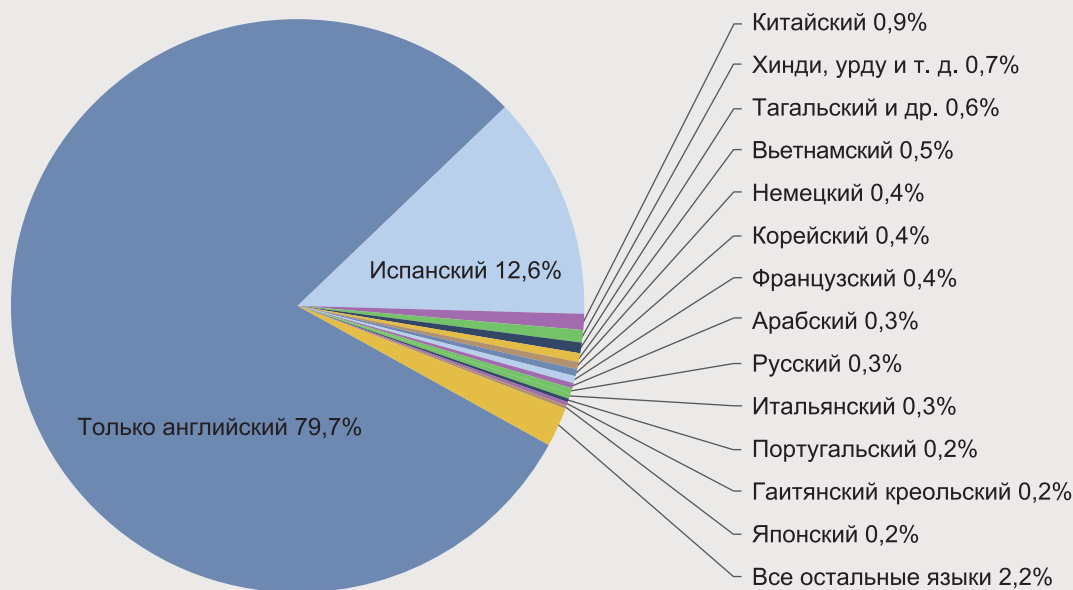
Оценка языковых навыков населения США старше пяти лет (2009–2013 гг.)



Бюро переписи населения США сообщает, что 60 миллионов граждан старше пяти лет (примерно 20% населения) говорят дома не на английском языке. Несмотря на это, исследование, проведенное неправительственными организациями, показывает, что только половина от этой цифры, или 10% населения, сво-

бодно говорит на иностранном языке. Большинство из них носители языка. Из тех, кто говорит дома не по-английски, 57% были рождены за границей, а 43% родились в США. Последние — рождённые в США дети иммигрантов.

Основные языки, на которых граждане США старше пяти лет говорят дома (2008–2010 гг.)

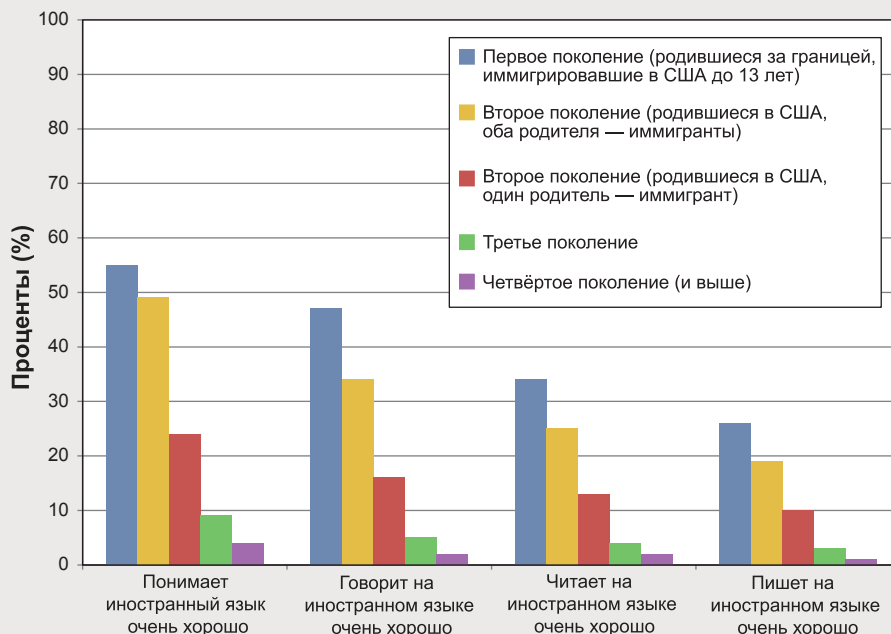


Согласно данным Бюро переписи населения США, граждане Соединённых Штатов говорят на более чем 350 языках. Среди тех, кто говорит не только на английском языке, примерно две трети используют испанский. Языки, на которых говорят граждане США, распределены по стране неравномерно. Во многих регионах английский — это единственный язык, которым владеет больше 95% населения. В других частях страны основным для большей половины населения является другой язык. Малая, но очень важная группа включает

в себя 169 языков коренных жителей Америки и местный язык жителей Аляски, которые ЮНЕСКО считает исчезающими или находящимися на грани исчезновения (указывая, что они изучаются только в редких случаях и больше не используются или не преподаются как родные). Проекты по восстановлению языковой среды направлены на то, чтобы в ближайшие годы увеличить число людей, владеющих языками коренных народов Америки, а также языками, находящимися под угрозой исчезновения.

СОСТОЯНИЕ ЯЗЫКОВ В США

Измерение уровня владения иностранным языком у различных поколений иммигрантов в Южной Калифорнии (2001–2004 гг.)

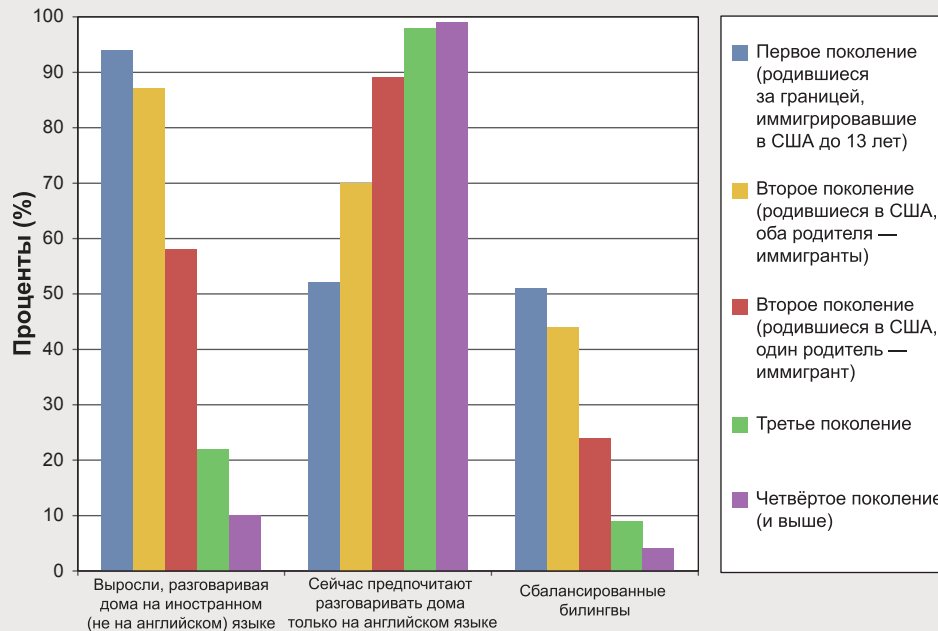


Знание английского языка обычно измеряется по четырём критериям: чтение, письмо, разговорная речь и восприятие на слух. К сожалению, Бюро переписи населения США не собирает информацию об уровне владения иностранными языками, используя хотя бы один из этих критериев. Поэтому эти данные получают из других исследований.

Одно из них, проведённое в Южной Калифорнии, позволило обнаружить, что даже в регионах с очень высокой концентрацией людей, говорящих не

на английском языке, уровень владения этим языком у каждого последующего поколения иммигрантов существенно снижается. Согласно данному исследованию, более 45% иммигрантов, прибывших в США в возрасте до 13 лет, могли говорить на родном (не английском) языке и воспринимать родную речь очень хорошо (хотя не все из них были достаточно грамотными). К третьему поколению лишь один из десяти потомков иммигрантов мог спокойно общаться на своём родном языке.

Переход на другой язык и билингвизм у различных поколений иммигрантов в Южной Калифорнии (2001–2004 гг.)

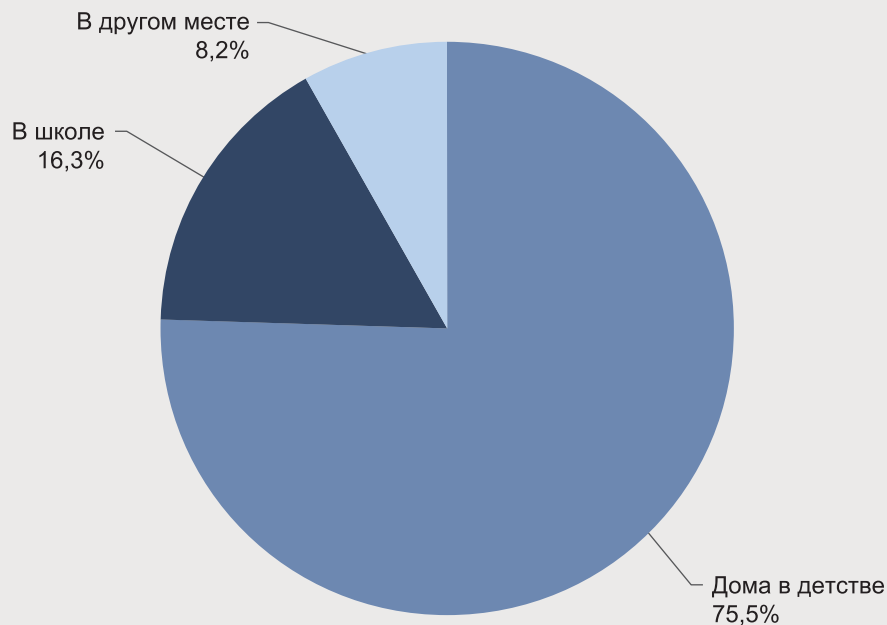


Понятие «билингвизм» может иметь различные толкования, это непрерывный процесс взаимодействия между умениями и опытом. График показывает, что «сбалансированные билингвы» могут воспринимать речь, говорить, читать и писать как на английском, так и на другом языке «хорошо» или «очень хорошо». Люди, для которых английский язык не является родным, стараются развить такой билингвизм, но, судя по графику выше, им это редко удаётся. Даже среди тех, кто иммигрировал в детстве, в лучшем случае половина стано-

вится сбалансированными билингвами по достижению зрелости. К третьему поколению иммигрантов этот показатель не превышает 9%. Среди детей, рождённых в США от двух иностранцев, 70% перенимают привычку говорить только на английском, хотя 87% из них растут в семьях, где дома по-английски не говорят. 22% иммигрантов третьей волны росли в домах, где помимо английского использовался другой язык, но 98% предпочитали говорить на английском, что привело к сокращению практики использования другого языка.

СОСТОЯНИЕ ЯЗЫКОВ В США

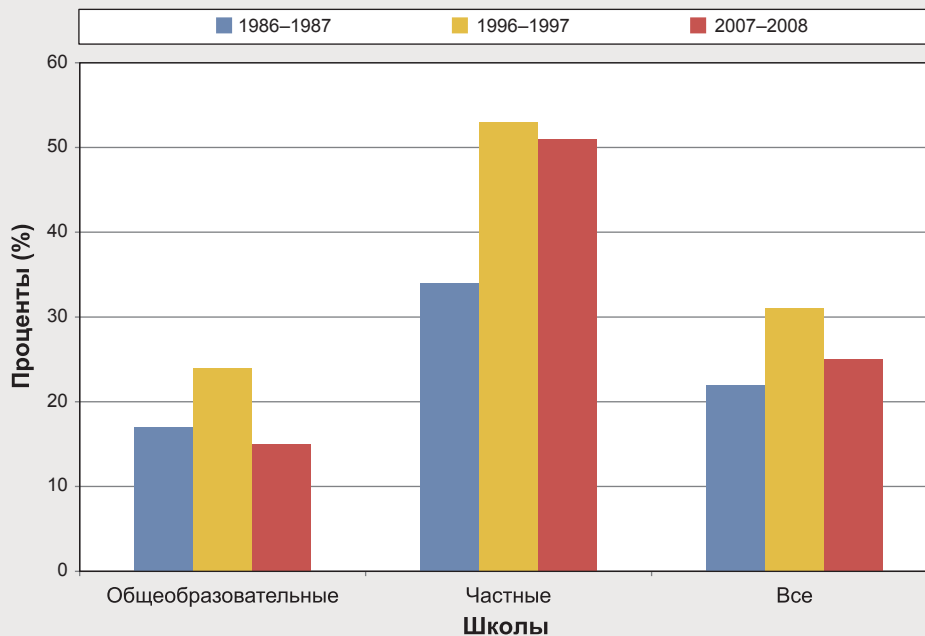
Где взрослое англоговорящее население, свободно изъясняющееся на иностранном языке, приобрело знание этого языка (2006 г.)



Согласно данным исследования 2006 года (самого позднего из ныне доступных), преобладающее большинство взрослого населения США, заявившего о своей способности говорить на иностранном языке,

выучило этот язык дома, и только небольшая часть (16,3%) изучала его в школе. Данный факт свидетельствует о наличии определённых проблем в изучении языка, возникающих у взрослых американцев.

Распределение количества начальных школ, в которых преподаются иностранные языки, по типу школ (с 1986/87 по 2007/2008 учебный год)



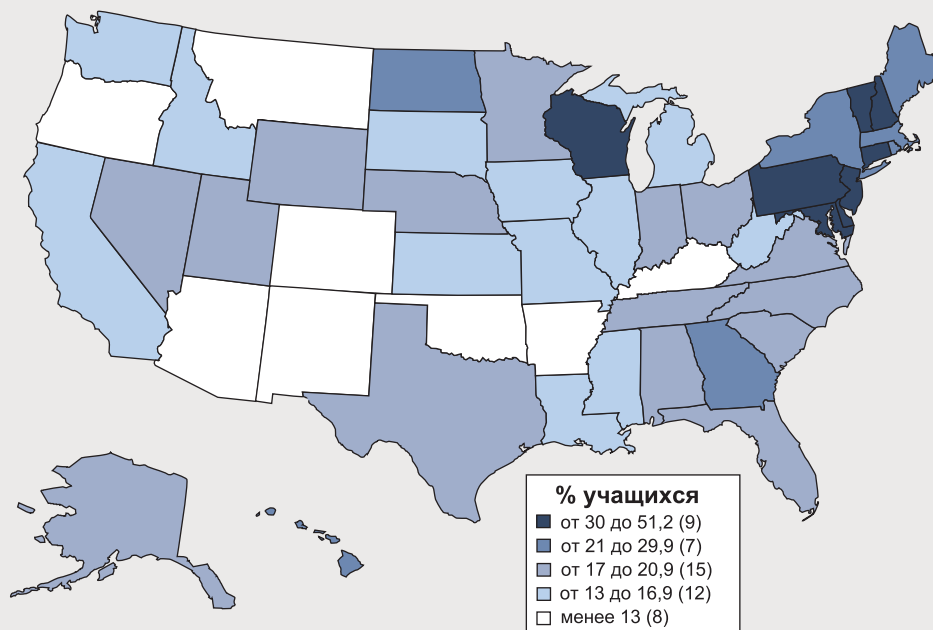
Большинство экспертов полагает, что изучение иностранного языка в раннем возрасте даёт ребёнку возможность достигнуть высокого уровня знания этого языка. Однако количество школ в США, включающих иностранные языки в свои программы, сокращается. В 2007/2008 учебном году только в 25% начальных школ преподавались иностранные языки. С 1996/1997 учебного года это значение упало на 6%, что стало результатом самого сильного спада изучения

иностранного языка в общеобразовательных школах. Согласно последнему исследованию, только 15% государственных общеобразовательных начальных школ включают в свою программу преподавание иностранных языков.

Вместе с тем в секторе частных общеобразовательных школ этот показатель составляет 50% (в этих школах также обучается небольшое количество школьников-иммигрантов).

СОСТОЯНИЕ ЯЗЫКОВ В США

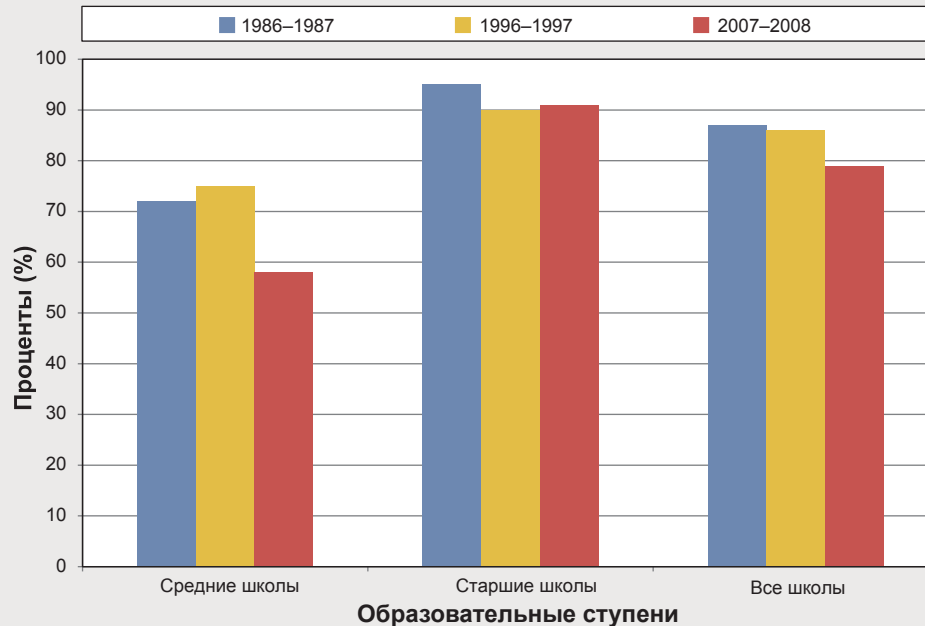
Распределение количества учащихся от детского сада до 12 класса, посещающих курсы иностранных языков, по штатам (2014–2015 гг.)



Чтобы овладеть вторым языком, требуется продолжительный курс занятий, который гарантированно предоставляет реальные возможности для изучения и практического использования языка. В 2014 году только в 12 штатах каждый четвёртый учащийся начальной или средней школы изучал иностранные языки (отметим, что информация об изучающих английский язык не включается в данный доклад).

Количество учащихся начальных и средних школ, посещающих курсы иностранных языков или индивидуальные занятия, варьировалось в пределах от 7,9% в Нью-Мексико до 51,2% в Нью-Джерси. Среднее значение по стране составляет 21,5%. Для сравнения, в 2014 году более половины учеников европейских начальных школ изучали иностранные языки.

Распределение количества школ, в которых преподаются иностранные языки, по образовательным ступеням (с 1986/87 по 2007/2008 учебный год)



Большинство американцев получают первое представление об иностранных языках, в средней или старшей школе. Однако в 2007/2008 учебном году можно наблюдать значительное сокращение количества средних школ, предлагающих изучение иностранных языков, по сравнению с 1996/1997 учебным годом. В результате большое количество американских детей

не имеет возможности приступить к изучению иностранных языков до достижения ими позднего подросткового возраста. И даже по достижении этого возраста только небольшая часть учеников старших классов начинает посещать языковые курсы среднего или продвинутого уровня, которые и обеспечивают достаточный уровень владения иностранным языком.

СОСТОЯНИЕ ЯЗЫКОВ В США

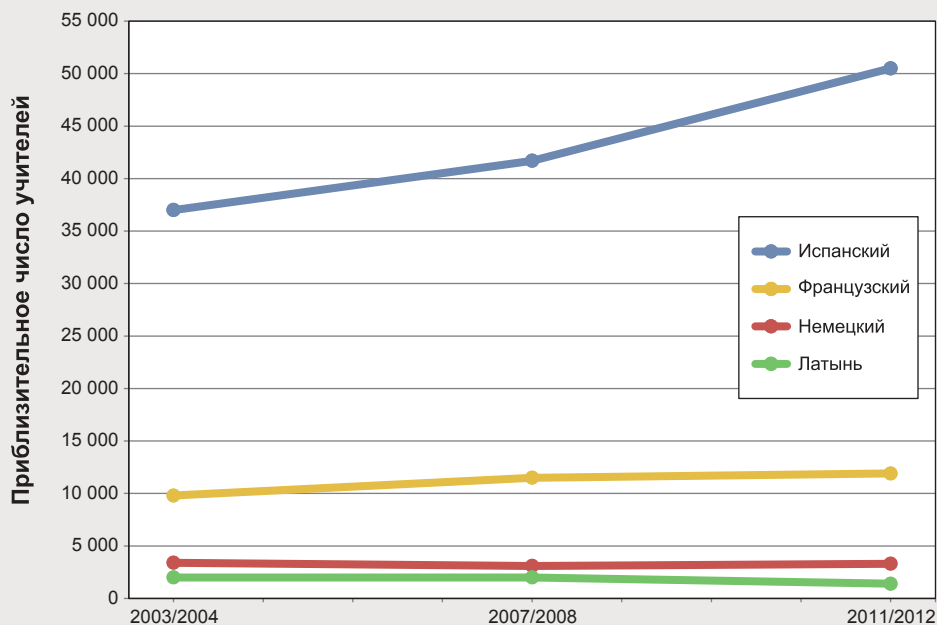
Двужычные и обычные классы: характер опережения в чтении на английском языке (2012–2015 гг.)



Согласно недавнему исследованию, проведённому среди учащихся классов с двуязычным языковым погружением, было выявлено, что ученики, говорящие и на английском, и на иностранном языке дома, более активно участвуют в культурных мероприятиях, проходящих на английском языке, если учатся в двуязычных, а не в обычных классах. К тому моменту, как учащиеся двуязычных программ достигали пятого класса,

они примерно на семь месяцев опережали своих ровесников из обычных классов по уровню чтения на английском языке. К восьмому классу ученики опережали своих сверстников на целый учебный год. Эти данные подтверждают существующую точку зрения о том, что изучение второго языка помогает учащимся разобраться в нюансах и сложностях первого языка, которым они уже овладели.

Учителя иностранных языков в старших классах государственных школ (с 2003/2004 по 2011/2012 учебные годы)

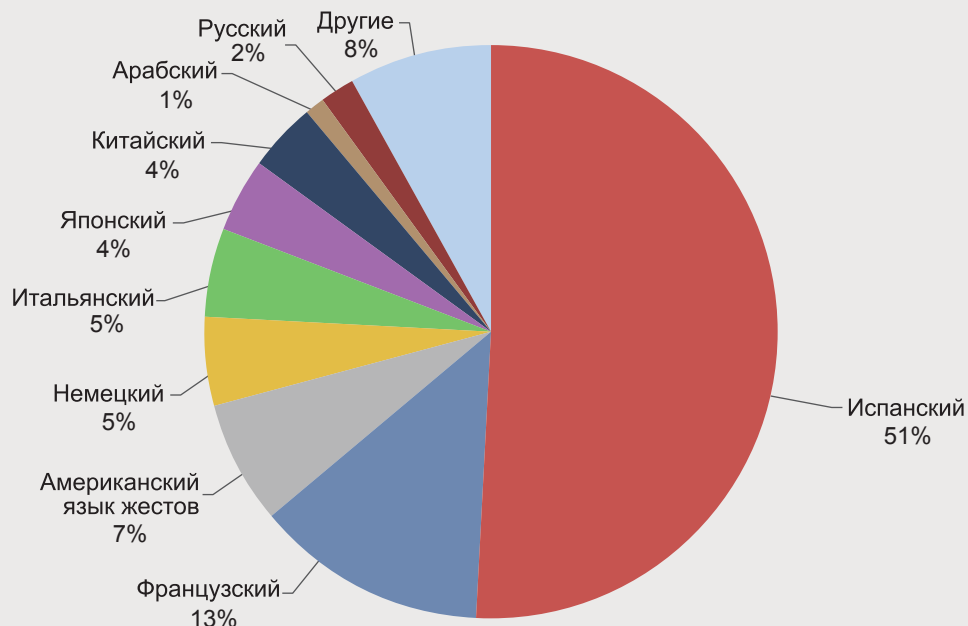


Численность учителей старших классов общеобразовательных школ с преподаванием мировых языков существенно не менялась на протяжении последних десяти лет. Несмотря на это, многочисленные источники подтверждают, что сегодня наблюдается серьёзный дефицит учителей. Единственное исключение составляют учителя испанского, количество которых увеличилось более чем на десять тысяч с 2004 по 2012 годы.

К сожалению, в тот же временной период сокращалось количество учеников во французских, немецких, испанских классах и классах латыни, в которых работали учителя, имеющие диплом об окончании колледжа. Процент сокращения варьировался в диапазоне от 5% до 11%.

СОСТОЯНИЕ ЯЗЫКОВ В США

Доля студентов, записавшихся на изучение иностранных языков в вузах в 2013 году (кроме английского как иностранного)

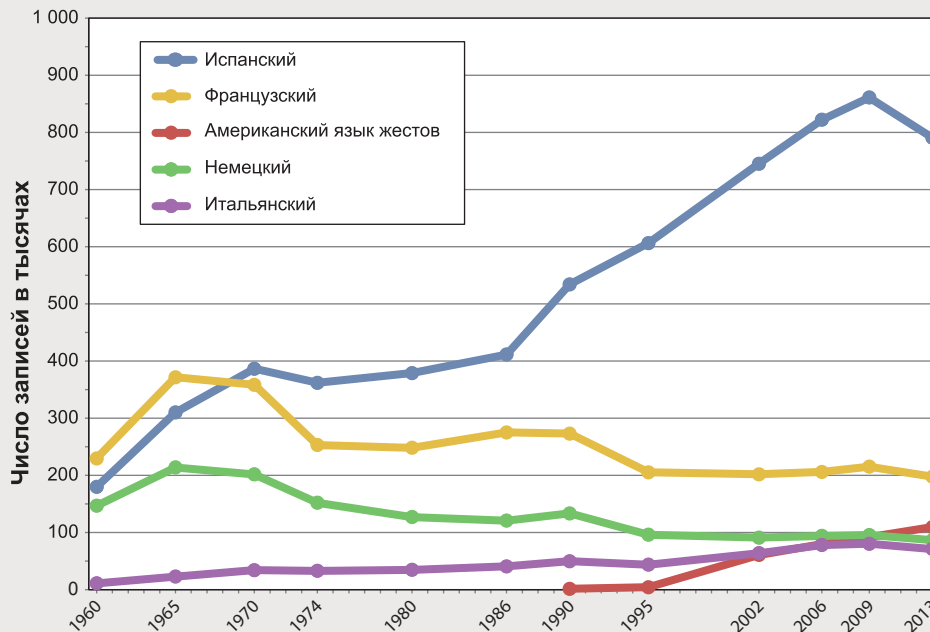


На университетском уровне самым популярным для изучения мировым языком является испанский язык, что подтверждают почти 51% студентов вузов США, остановивших свой выбор на нем в 2013 году.

С начала 90-х годов испанский язык по количеству выбравших его для изучения опережал в универ-

ситетах Америки все остальные языки. Другие европейские языки и американский язык жестов выбирает оставшаяся часть студентов, изучающих эти языки в колледжах. Из 14 «критически важных» языков, определяемых правительством, изучаются чаще всего японский, китайский и русский.

Динамика записи на курсы самых распространённых иностранных языков в вузах (кроме английского, с 1960 по 2013 год)

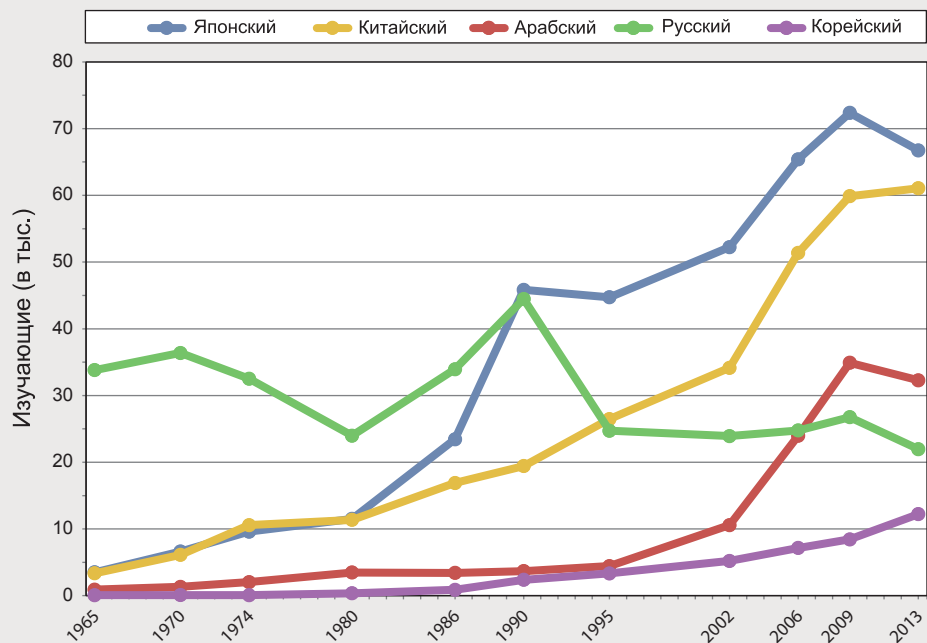


Число студентов, изучающих самые распространённые языки, за исключением американского языка жестов, уменьшилось в период с 2009 до 2013 г. (самый поздний период, на который имеются доступные сведения). Начиная с середины 80-х годов до 2009 года количество изучающих испанский язык быстро росло, в то время как количество студентов, изучавших другие распространённые языки, сокращалось.

Отметим, что наблюдаемый с 1986 года существенный скачок числа студентов, говорящих на испанском языке, демонстрирует определённую погрешность, так как в этот период наблюдался общий рост численности студентов, поступающих в колледжи. Как следствие, соотношение числа изучающих современные языки на 100 студентов колебалось в достаточно небольшом диапазоне (от 7,8 к 100 до 9,1 к 100).

СОСТОЯНИЕ ЯЗЫКОВ В США

Изучение самых распространённых «критически важных» иностранных языков в вузах (1965–2013 гг.)

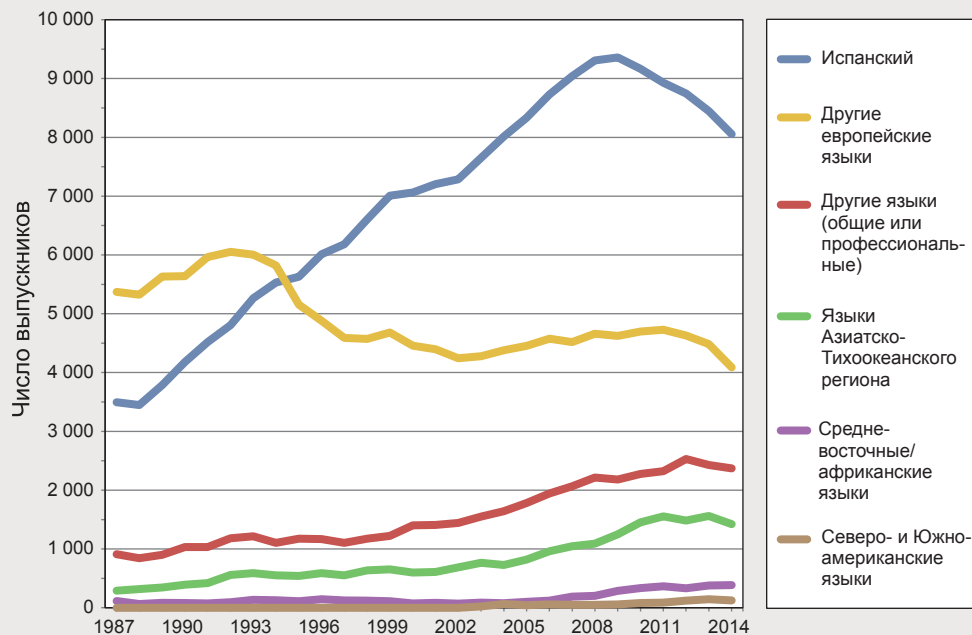


Федеральное правительство определяет несколько языков, запись на которые сравнительно мала, но которые при этом являются «критически важными» для национальной безопасности, и стимулирует их изучение. Периоды подъёмов и спадов интереса к изучению этих языков связаны находятся во взаимосвязи с определёнными событиями. Например, интерес к русскому языку сильно сократился после падения Берлинской

стены, а число изучающих арабский резко увеличилось вслед за событиями 11 сентября 2001 года.

Помимо языков стран, представляющих для США серьёзный стратегический интерес, включение в список «критически важных» некоторых других языков (хинди, индонезийского, суахили) связано с намерением укрепить связи Америки с развивающимися регионами планеты.

Распределение студентов, получивших диплом бакалавра иностранных языков, по географическому критерию или по предмету (1987–2014 гг.)

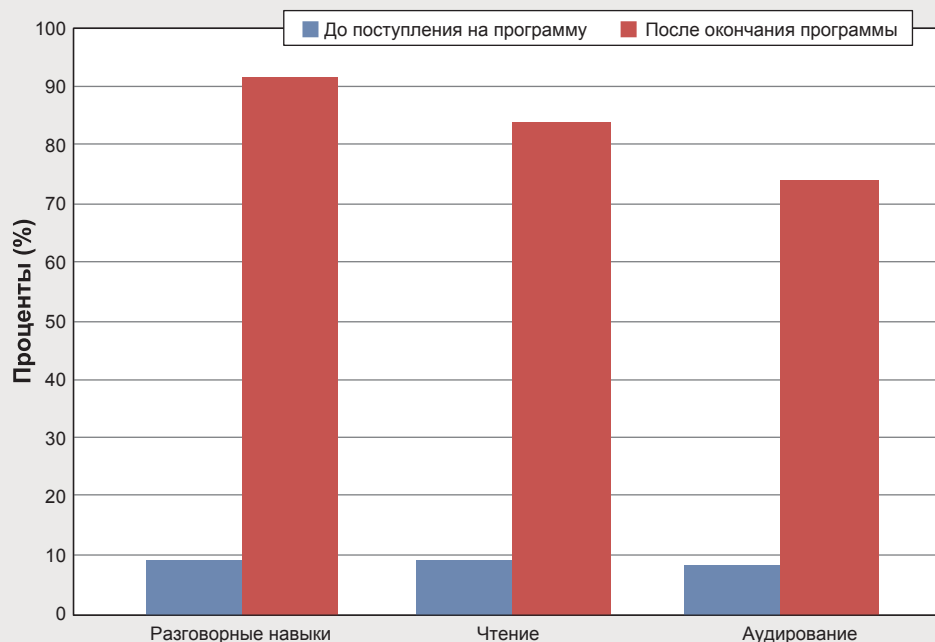


Параллельно с падением спроса на иностранные языки в колледжах, зафиксировано и снижение численности выпускников, получающих степень бакалавра иностранных языков, в период с 2010 по 2014 год. Наибольший суммарный рост на этом фоне продемонстрировал показатель численности студентов, защитивших диплом по испанскому языку, в период с 1987 по 2010 год (с 3496 выпускников до 9357), однако впоследствии этот показатель продемонстри-

ровал и наибольший численный спад (до 8053 выпускников в 2014 году). Число студентов, защитивших дипломы по другим европейским языкам, уменьшилось почти на треть с начала 90-х. Для сравнения, изучение языков Африки, Азии и Ближнего Востока стало значительно популярнее с начала 90-х годов, и остаётся чуть выше или на уровне показателя, зафиксированного в 2010 году.

СОСТОЯНИЕ ЯЗЫКОВ В США

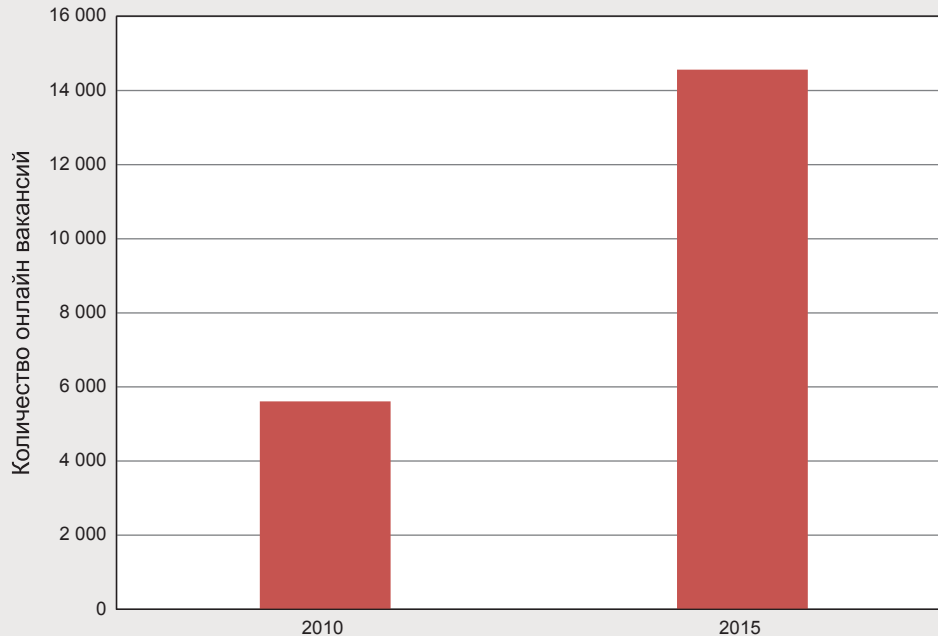
Профессиональный уровень знания языка: результаты интегрированного обучения за рубежом, программа Language Flagship (2013–2014 гг.)



Американские студенты могут достичь продвинутого или профессионального уровня владения иностранным языком, дополнив университетский курс годом обучения за границей. Модель, заложенная в основу программы Language Flagship, предполагает подготовку студентов из 25 американских университетов к свободному использованию языка на профессиональном уровне (чтение, говорение и аудирование) через серьёзное языковое обучение в США и год за рубежом. В результате участники программы достигают 3 уровня языковой компе-

тении. Ежегодно в рамках Госпрограммы по языковой инициативе для молодёжи (NSLI-Y) и Стипендии по критическим языкам (CLS) Госдепартамента более тысячи студентов изучают «критически важные» иностранные языки. Участниками федеральных программ обучения за рубежом являются представители всех социальных групп, в том числе студенты, которые никогда прежде не покидали США и не изучали иностранный язык. Большинство студентов могут успешно выучить язык при условии надлежащего обучения и адекватной поддержки.

Количество онлайн вакансий в штате Массачусетс, требующих от кандидата знания двух языков (2010 и 2015 гг.)



В последнее время целый ряд исследований рынков труда на федеральном уровне и уровне отдельных штатов демонстрирует рост спроса на сотрудников со знаниями иностранных языков. Исследование, проведенное в штате Массачусетс, выявило резкое увеличение числа объявлений в интернете, в которых требуется кандидат, владеющий каким-либо иностранным языком (с 5612 объявлений в 2010 году до 14561 в 2015 году). Аналогичное исследование показало, что каждое пятое объявление о поиске сотрудника

в крупнейших компаниях Нью-Джерси (включая Bank of America, H&R Block, State Farm Insurance Companies и Crossmark, Inc.), включало требование о знании иностранного языка. Отдельное исследование Центра правительственных исследований Университета Северного Иллинойса показало, что «половина всех работодателей в северном Иллинойсе планирует нанимать больше выпускников двуязычных или многоязычных колледжей в течение пяти лет».

Заключение

Данный доклад опирается на самые точные из доступных данных об изучении языков в США, полученные из широкого перечня источников, от небольших специализированных исследований до Переписи населения США. Приведённая статистика говорит о том, что рассмотренные здесь вопросы имеют государственную важность и серьёзные перспективы развития. Вместе с тем имеющиеся данные не дают ответа на некоторые другие ключевые вопросы. Среди них можно назвать следующие:

- Какая часть тех людей, которые заявляют о свободном владении иностранным языком, могут эффективно использовать его для личного и профессионального общения?
- Какое количество студентов, являющихся потомками иммигрантов, владеют своим родным языком так же хорошо, как и английским?
- Как нехватка требований к знанию языков на школьном и вузовском уровнях влияет на процесс изучения языков в США?
- Какие именно ограничения в социальной, дипломатической и деловой сферах наблюдаются вследствие того, что количество американцев, владеющих языками помимо английского, ограничено?
- Как изучение иностранных языков влияет на успех в обучении и карьере?
- Как современные технологии и социальные сети воздействуют на процесс языкового обучения?

В своём следующем докладе Комиссия по языковому обучению Американской академии искусств и наук более детально исследует эти и другие вопросы и предложит стратегический план по повышению государственного потенциала США в изучении иностранных языков.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

Стр. 4: Оценка доли общей численности населения, говорящего дома не на английском языке, базируется на опросе американских общин. См. Бюро переписей населения США, «Detailed Languages Spoken at Home and Ability to Speak English for the Population 5 Years and Over for United States: 2009-2013», Опрос американских общин, октябрь 2015 г., <http://www.census.gov/data/tables/2013/demo/2009-2013-lang-tables.html>. Оценка уровня языковых умений взрослого населения от восемнадцати лет и старше базируется на работе Tom W. Smith, Peter Marsden, Michael Hout, and Jibum Kim, General Social Surveys, 1972–2014 [machine-readable data file] (Chicago: National Opinion Research Center at the University of Chicago, 2016), <http://gssdataexplorer.norc.org>. Уровни языковой компетенции для детей продемонстрированы с помощью имеющихся исследований.

Стр. 5: Опрос американских общин за период с 2008 по 2010 годы объединил в себе данные, взятые из работы Rubén G. Rumbaut and Douglas S. Massey, «Immigration and Language Diversity in the United States», *Dædalus* 142 (3) (summer 2013): 146.

Стр. 6: Alejandro Portes and Rubén G. Rumbaut, Children of Immigrants Longitudinal Study (CILS), 1991–2006, ICPSR20520.v2 (Ann Arbor, Mich.: Inter-University Consortium for Political and Social Research, 2012), <http://doi.org/10.3886/ICPSR20520.v2>; и Rubén G. Rumbaut, Frank D. Bean, Leo R. Chávez et al., Immigration and Intergenerational Mobility in Metropolitan Los Angeles (IIMMLA), 2004, ICPSR22627.v1 (Ann Arbor, Mich.: Inter-University Consortium for Political and Social Research, 2008), <http://doi.org/10.3886/ICPSR22627.v1>. См также Rubén G. Rumbaut, «English Plus: Exploring the Socioeconomic Benefits of Bilingualism in Southern California», in *The Bilingual Advantage: Language, Literacy, and the U.S. Labor Market*, ed. Rebecca M. Callahan and Patricia C. Gándara (Bristol, United Kingdom: Multilingual Matters, 2014).

Стр. 7: Сводные данные из Portes and Rumbaut, Children of Immigrants Longitudinal Study; и Rumbaut et al., Immigration and Intergenerational Mobility in Metropolitan Los Angeles.

Стр. 8: Анализ данных, собранных Национальным центром исследований общественного мнения Чикагского университета в Общем социологическом анкетировании по гуманитарным индикаторам.

Стр. 9: Nancy C. Rhodes and Ingrid Pufahl, Foreign Language Teaching in U.S. Schools: Results of a National Survey (Washington, D.C.: Center for Applied Linguistics, 2010), 22.

Стр. 10: Американские советы по международному образованию, Американский совет по преподаванию иностранных языков, Центр прикладной лингвистики и Ассоциация современного языка, Национальный отчет о вовлечённости в изучение иностранных языков K–16 за 2014–2015 годы (Вашингтон, округ Колумбия: Американские советы по международному образованию, 2016), <http://www.americancouncils.org/national-k-16-foreign-language-enrollment-report>. Статистика по европейским студентам из Евростата, «Foreign Language Learning Statistics», September 2016, <http://ec.europa.eu/eurostat/documents/2995521/7662394/3-23092016-AP-EN.pdf/57d3442c-7250-4aae-8844-c2130eba8e0e>.

Стр. 11: Rhodes and Pufahl, Foreign Language Teaching in U.S. Schools: Results of a National Survey, 23.

Стр. 12: RAND Corporation, American Councils for International Education, and Portland Public Schools, «Study of Dual-Language Immersion in the Portland Public Schools: Year 4 Briefing,» November 2015, https://res.cloudinary.com/bdy4ger4/image/upload/v1446848442/DLI_Year_4_Summary_Nov2015v3_1_jwny3e.pdf. See also Jennifer L. Steele, Robert O. Slater, Gema Zamarró, Trey Miller, Jennifer Li, Susan Burkhauser, and Michael Bacon, «The Effects of Dual-Language Immersion Programs on Student Achievement: Evidence from Lottery Data», American Educational Research Journal (Centennial Issue) 53 (5) (forthcoming).

Стр. 13: Анализ данных Гуманитарных индикаторов в Beth A. Morton, Pia Peltola, Michael D. Hurwitz et al., Education and Certification Qualifications of Departmentalized Public High School–Level Teachers of Core Subjects: Evidence from the 2003–04 Schools and Staffing Survey (Washington, D.C.: National Center for Education Statistics, 2008), 27; Jason G. Hill and Kerry J. Gruber, Education and Certification Qualifications of Departmentalized Public High School–Level Teachers of Core Subjects: Evidence from the 2007–08 Schools and Staffing Survey (Washington, D.C.: National Center for Education Statistics, 2011); и Jason Hill and Chelsea Stearns, Education and Certification Qualifications of Departmentalized Public High School–Level Teachers of Selected Subjects: Evidence from the 2011–12 Schools and Staffing Survey (Washington, D.C.: U.S. Government Printing Office, 2015).

Стр. 14: Анализ данных Гуманитарных Индикаторов в Ассоциации современных языков, База данных вовлечённости в изучение языков, https://apps.mla.org/flsurvey_search (по состоянию на 28 марта 2016 года). В таблице нет информации о вовлечении в изучение Американского языка жестов, который был третьим по популярности иностранным языком, изучаемым в Америке.

Стр. 15: там же

Стр. 16: там же

Стр. 17: Данные Гуманитарных индикаторов из Национального центра статистики образования, IPEDS [интегрированная система данных высшего образования] (Департамент образования США, Институт педагогических наук), полученные и проанализированные с помощью онлайн системы данных Национального научного фонда, WebCASPAR, <https://ncesdata.nsf.gov/webcaspar/>. Для ознакомления с перечнем программ конкретной степени, включенных в широкие дисциплинарные категории гуманитарных наук, учитываемых в этом показателе, см. http://www.humanitiesindicators.org/cmsData/xls/NSF_CIP_Code_Catalog.xls. Географические данные можно посмотреть в базе Ассоциации современного языка, Language Enrollment Database, 1958–2013, <https://www.mla.org/Resources/Research/Surveys-Reports-and-Other-Documents/Teaching-Enrollments-and-Programs/Language-Enrollment-Database-1958-2013>. Из-за непропорционально больших показателей присвоения степеней в области испанского языка, данные по этому языку сведены в таблицу отдельно от других европейских языков.

Стр 18: Dan E. Davidson, «The Development of L2 Proficiency and Literacy within the Context of the Federally Supported Overseas Language Training Programs for Americans,» in *To Advanced Proficiency and Beyond: Theory and Methods for Developing Superior SecondLanguage Ability*, ed. Tony Brown and Jennifer Bown (Washington, D.C.: Georgetown University Press, 2015), 117–150. Информацию об основателях и партнерах Language Flagship можно посмотреть на сайте <https://www.thelanguageflagship.org>.

Стр 19: Партнерство во благо новой американской экономики, «Language Diversity and the Workforce: The Growing Need for Bilingual Workers in New Jersey's Economy», <http://www.renewoureconomy.org/wp-content/uploads/2016/05/NJ-Biliteracy-Brief-1-12-15-Updated.pdf> (accessed September 1, 2016); Партнерство во благо новой американской экономики, «Language Diversity and the Workforce: The Growing Need for Bilingual Workers in the Massachusetts Economy», <http://www.renewoureconomy.org/wp-content/uploads/2016/06/MA-Biliteracy-Brief.pdf> (accessed September 1, 2016); и Northern Illinois University, «Bilingual College Grads are in Demand, Says NIU Survey», <http://newsroom.niu.edu/2015/09/16/bilingual-college-grads-are-in-demand-says-niu-survey-3/> (accessed September 1, 2016).

Гуманитарные индикаторы

Директор проекта

Норман Бредберн (Национальный центр изучения общественного мнения Чикагского университета)

Команда проекта

Роберт Таунсенд
Каролин Фукуа
Джон Хаммер

Академия благодарит Фонд Эндрю Меллона, изначального спонсора Гуманитарных индикаторов, а также Национальное гуманитарное обеспечение за финансовую поддержку.

Комиссия по языковому обучению

Глава

Пол ЛеКлерк (Колумбийский международный центр в Париже, Колумбийский университет)

Члены

Марта Эббот (Американский Совет по изучению иностранных языков)

Марк Аронофф (Университет Стоуни-Брук)

Джесси Бейрд (Проект по восстановлению вампаноаг-массачусетского языка)

Дэвид Чу (Институт военных исследований)

Дэн Дэвидсон (Американские Советы по международному образованию; Колледж Брин Мар)

Николас Дёркс (Калифорнийский Университет, Беркли)

Брайан Эдвардс (Северо-Западный Университет)

Карл Эйкенберри (Стэндфордский Университет, Армия США (в отставке))

Розмари Фиал (Ассоциация Современных языков)

Кэрол Глюк (Колумбийский Университет)

Нэнси МакЭлдоуни (Институт дипломатической службы, Государственный департамент США)

Филип Рубин (Лаборатория Хаскинса; ранее Управление по делам науки и технологий Белого Дома)

Рубен Румбо (Калифорнийский Университет, Ирвин)

Марта Тьенда (Принстонский Университет)

Кен Уоллах (компания Central National Gottesman)

Дайэн Вуд (Апелляционный суд США, Седьмой округ)

Паулин Ю (Американский Совет научных обществ)

Большой поддержкой для Комиссии стали гранты Фонда Эндрю Меллона и Фонда Генри Льюса, а также ресурсы Фонда новых инициатив Академии.

АМЕРИКАНСКАЯ АКАДЕМИЯ
ИСКУССТВ И НАУК



AMERICAN ACADEMY
OF ARTS & SCIENCES